

مركز الترجمة والتعريب والأهتاف باللغة العربية

GCC Centre for Translation, Arabisation and Promotion of Arabic



دليل نشر إصدارات اللغة العربية

يوليو ٢٠٢٣م / محرم ١٤٤٥هـ

دليل نشر إصدارات اللغة العربية



يوليو ٢٠٢٣ م / محرم ١٤٤٥ هـ



المحتويات

0.....	مقدمة	■
٦.....	شروط قبول الإصدارات	■
٦.....	معايير تقييم الإصدارات	■
٧.....	خطوات نشر الإصدارات	■
٨.....	ضوابط عامة	■
٨.....	حقوق التأليف والنشر	■
	المواصفات الشكلية والفنية	■
٩.....	لإصدارات اللغة العربية	
١٠.....	أولاً: قواعد عامة	■
١١.....	ثانياً: التنسيق العام	■
	ثالثاً: توثيق الإصدار (قائمة المصادر	■
١٣.....	والمراجع، الإحالات والهوامش)	
١٥.....	رابعاً: الغلاف والتجليد	■



مقدمة

يُعَدُّ مركز الترجمة والعريب والاهتمام باللغة العربية أحد الأجهزة التابعة للأمانة العامة لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، وتشرف عليه وزارات الثقافة بدول المجلس، ويهدف بشكل عام إلى الإسهام في تعزيز مكانة اللغة العربية في نفوس أبناء المجلس، إضافة إلى التعاون والتنسيق مع الجهات المختصة بأعمال الترجمة والعريب في الدول الأعضاء لتوحيد الجهود والإنجازات وإيجاد مرجعية خليجية مشتركة في هذا الشأن، ويتخذ من مدينة مسقط عاصمة سلطنة عُمان مقرًا له.

ومن هذا المنطلق، يدعو المركز جميع المختصين والكُتَّاب للإسهام في هذا الجانب من خلال التواصل مع المركز بإنتاجاتهم في مختلف مجالات اللغة العربية وعلومها.

شروط قبول الإصدارات

١. أن يكون الإصدار مكتوبًا باللغة العربية الفصحى السليمة.
٢. أن يكون الإصدار في اللغة العربية وعلومها، وأن يتسق مع أهداف المركز.
٣. يمكن أن يكون الإصدار نتاج دراسة أكاديمية بحثية متميزة في أحد مجالات اللغة العربية.
٤. أن يمثل الإصدار إضافة قيّمة للمكتبة العربية.
٥. ألا يكون الإصدار أو أي جزء منه قد نُشر سابقًا من جانب أي جهة أو عبر أي وسيلة.

معايير تقييم الإصدارات

١. توافق الإصدار مع الشروط المعتمدة من المركز.
٢. سلاسة الأسلوب ووضوح العبارة.
٣. دقة الصياغة والأمانة العلمية.
٤. السلامة من الأخطاء اللغوية والنحوية والإملائية.



خطوات نشر الإصدارات

١. تقديم طلب نشر الإصدار عن طريق البريد الإلكتروني للمركز، عن طريق تعبئة الاستمارة المخصصة لذلك مع إرفاق الآتي: (أ) نسخ إلكترونية من الإصدار (بصيغة word وPDF)، (ب) نسخة من السيرة الذاتية للكاتب/للكُتَّاب (ج) نبذة مختصرة عن الإصدار لا تتجاوز ٢٥٠ كلمة.
٢. تقييم الطلبات على يد المختصين بالمركز.
٣. إبلاغ الكاتب/الكُتَّاب بنتيجة التقييم خلال ثلاثة أشهر من استلام الإصدار.
٤. يلتزم الكاتب/الكُتَّاب بإجراء أيّ تعديلات مقترحة من المختصين في مدة لا تتجاوز ثلاثة أشهر من تاريخ الإخطار.
٥. اعتماد الإصدارات المرشحة للنشر من جانب المركز.
٦. توقيع عقد مع الكاتب/الكُتَّاب.
٧. إحالة الإصدار للتصميم.
٨. طباعة الإصدار ونشره إلكترونياً.

ضوابط عامة

١. يمكن لفريق المختصين في المركز قبول أو رفض أي إصدار دون إبداء الأسباب.
٢. لا يُعدُّ الإصدار مقبُولاً إلا بعد اعتماده من المركز.

حقوق التأليف والنشر

١. يحصل الكاتب/الكُتَّاب على مكافأة مالية مقطوعة نظير نشر الإصدار باسم مركز الترجمة والتعريب والاهتمام باللغة العربية.
٢. تكون حقوق نشر الإصدار محفوظة للمركز.
٣. يبرز اسم الكاتب/الكُتَّاب في غلاف الإصدار.
٤. يُنشر الإصدار إلكترونياً عبر موقع المركز، وتُطبع بعض الإصدارات ورقياً في حال إقرار ذلك من جانب المركز.
٥. في حالة النشر الورقي، يحصل الكاتب/الكُتَّاب على ١٠٪ من إجمالي الكتب المطبوعة.



المواصفات الشكلية والفنية لإصدارات اللغة العربية

يتناول هذا الجزء من الدليل المواصفات الأساسية التي يلتزمها كل مؤلف في كتابة نصّ الكتاب المقترح للنشر، ويتقيّد بها في تنسيقه وعرضه وتوثيقه، ويتضمّن الأبواب الآتية:

أولاً:

القواعد العامة؛ حجم التأليف/بنية
المحتوى/التبويب والعناوين/علامات
التنقيط والترقيم/التعامل مع أسماء الكتب
والمنشورات/الهوامش/مرفقات ضرورية.

ثانياً:

التنسيق العام؛ مقاسات الصفحة/أنماط
الخط في المتن والهوامش.

ثالثاً:

التوثيق؛ قائمة المصادر والمراجع/الإحالات/
الهوامش.

رابعاً:

الغلاف والتجليد.

أولاً: قواعد عامة

حجم التأليف:

لا يمكن أن يتجاوز حجم الكتاب المقترح للنشر مائة وخمسين ألف كلمة (١٥٠,٠٠٠) بما في ذلك المقدمة أو التمهيد والمراجع والملاحق والهوامش.

بنية المحتوى:

أن تراعى قواعد الكتابة العلمية، من حيث وضوح الإصدار وتناسق محتواه وتماسكه، مع دقة المعلومات وأمانة نقلها، وموضوعية المعالجة ووجهة التحليل ووضوح التعليل، والالتزام بإيراد النصوص المقتبسة بحرفيتها، وتمام توثيقه وسلامته. وفي حال احتواء الإصدار على عدد كبير من الجداول والأشكال والصور، تختصر ويحتفظ بالضروري منها فقط مع مراعاة إرسالها باللغة العربية في صيغتها الأصلية، ولا تقبل الصور عنها.

التبويب والعناوين:

يجب أن يكون تبويب محتوى الإصدار موافقاً لخصائص محتواه، مميّزاً لأقسامه بعناوين رئيسة وفرعية مع الفصل في متن النص بين الفقرات.

علامات التنقيط والترقيم:

التقيّد بنظام التنقيط والترقيم المألوف في النصوص العربية، بما يساعد على إنتاج الدلالة ويسر للقارئ التعامل مع النص المكتوب.

أسماء الكتب وسائر المنشورات: تُكتب عناوين الكتب والدوريات المشار إليها في متن النص بخط غامق (Bold) ويلتزم ذلك في كامل متن النص.



الهوامش:

توضع هوامش النص في أسفل كل صفحة، ويشار فيها إلى المصدر أو المرجع، وفقاً للأصول المتبعة في البحوث والكتابة العلمية.

مرفقات ضرورية:

يُرفق مع الإصدار جردٌ لعدد من الكلمات المفاتيح المتعلقة بالمبحث وحقيقة محتواه، إضافة إلى نبذة قصيرة في حدود ١٠٠ كلمة للنشر على ظهر الغلاف في حال قبول النسخة المقترحة للنشر، للتعرف على محتوى الإصدار وفكرته الرئيسية، وترفق نبذة تعريفية عن المؤلف لا تتجاوز ١٠٠ كلمة.

مقاسات الصفحة وترتيبها

مقاس الورق: A4

بُعد ما بين الأسطر: ١,٥

بُعد ما بين الفقرات:

٦ نقاط (أي ١,٥ + ٦ نقاط)

العدد التقريبي للأسطر في الصفحة الواحدة بما في ذلك الهوامش حوالي ٣٠ سطراً.

ترقيم الأسطر آلياً:

يستحسن ترقيم الأسطر آلياً وبحسب كل صفحة على حدة، في النسخة المرسلة إلى المركز لتيسير المراجعة والتدقيق والتواصل في شأنها عند الحاجة بين المركز والمؤلف.

ثانياً: التنسيق العام

أنماط الخط:

يكون خط الكتابة من صنف «تايمز نيورومان»
(Times New Roman) وعلى النحو الآتي:

عنوان الإصدار وعناوين أقسامه وأبوابه وفصوله:

عنوان الإصدار الرئيس	عنوان فرعي أول	عنوان فرعي ثان	عنوان فرعي ثالث
٢٠ غامق (Bold)	١٨ غامق (Bold)	١٦ غامق (Bold)	١٤ غامق (Bold)

الخطوط في متن النص:

نص عادي	عناوين الكتب وسائر المنشورات
١٤ عادي (Normal)	غامق (Bold)

الخطوط في الهوامش:

يكون مقياس الحرف أصغر في الهامش منه في متن النص.
فيما عدا ذلك ليس ثمة فرق في أنماط الخطوط وأشكالها.

نص عادي	عناوين الكتب وسائر المنشورات
١٠ أبيض عادي	غامق (Bold)

التمييز في المتن والهوامش بين العناوين الأصول والفروع في
الكتب وسائر المنشورات.

عنوان الإصدار أو المنشور	عنوان «فصل» من كتاب، أو «مدخل» أو «مقال» من دورية ... إلخ
غامق (Bold)	أبيض عادي (Normal)
من غير ضفرين أو هلالين	وجوب وضع عنوان «الفصل» أو «الباب» أو «المقال» بين ضفرين «...».



ثالثاً:

توثيق الإصدار

(قائمة المصادر
والمراجع، الحالات
والهوامش)

عرض المصادر والمراجع:

تعرض قائمة المصادر والمراجع في نهاية الإصدار مرتبة ألفبائياً باعتماد أسماء المؤلفين، ومبوبة وفق الأصول المتبعة في الكتابة العلمية (المصادر أولاً ثم المراجع). وتقسّم هذه منفصلة إلى كتب ودوريات، عربية وأجنبية).

تكتب بيانات المصدر أو المرجع كلها بخط أبيض عادي (Normal) ما عدا عنوان المرجع الذي يكتب بخط غامق (Bold)، مع وجوب الفصل بين وحداتها المتميزة بفاصلة (،) وذلك على النحو الآتي:

اسم المؤلف تآم (بدءاً باللقب)، عنوان المرجع (تآم)، اسم المحقق أو المترجم، السلسلة أو الجزء أو المجلد (إن وُجد)، بيانات النشر بين هلالين (الناشر، مكان النشر، الطبعة، تاريخ النشر).

توثيق الهوامش والحالات:

تكتب الهوامش أسفل صفحات المتن، وتكون مرقمة ترقيماً متتابعاً لكل صفحة على حدة.

يكون التمييز بالفاصلة (،) بين معطى وآخر في الإحالة إلى المرجع الواحد، سوى بيانات النشر التي يجب وضعها بين هلالين (مكان النشر، الناشر، تاريخ النشر). وتكتب بيانات المرجع كلها بخط أبيض عادي (Normal)، ما عدا عنوان المرجع الذي يكتب بخط غامق (Bold).

علامات تنقيط البيانات البيبليوغرافية في الهوامش:

كتاب حامل لاسم مؤلفه:

اسم المؤلف تائماً، عنوان المرجع (تائماً)، اسم المحقق أو المترجم، السلسلة أو الجزء أو المجلد (إن وجد)، بيانات النشر بين هلالين (الناشر، مكان النشر، الطبعة، تاريخ النشر)، رقم الصفحة أو غيرها من الإحالات.

إسهامات فردية في مؤلف جماعي غير دوري:

اسم مؤلف الإسهام تائماً على المنوال السابق، «عنوان الإسهام» (يوضع بين ضفرين «...»)، عنوان الإصدار الجماعي (بخط غامق Bold)، اسم المحرر أو المشرف العلمي على الإصدار، بيانات النشر بين هلالين (مكان النشر، الناشر، تاريخ النشر)، رقم الصفحة أو غير ذلك من الإحالات.

مقالات في دوريات (مجلات، صحف، ... إلخ):

اسم صاحب المقال تائماً على المنوال السابق، «عنوان المقال» (بين ضفرين «...»)، اسم الدورية (بخط غامق Bold)، بيانات النشر (تاريخ النشر، عدد الدورية، رقم المجلد أو الجزء)، رقم الصفحة.

عند تكرار الإحالة على المرجع نفسه، تكون بيانات المرجع والإحالة مختصرة على النحو التالي:

لقب الكاتب (فحسب)، مختصر العنوان (بالخط الغامق)، رقم الصفحة.



يجب أن يكون تصميم الغلاف مستوحى من موضوع الإصدار وتصاميم المركز وشعاره، ويجب أن تتضمن صفحة الغلاف الأمامية نسخة من صفحة العنوان - باستثناء رمز حقوق النشر - مكتوبة بالخط الذهبي. وتجب إضافة صفحة من الورق الأبيض الثقيل للحماية أمام المتن وخلفه.

رابعاً: الغلاف والتجليد

للتواصل:

 (+٩٦٨) ٢٤٩٦٨٥٩ | CTAPA@GCCSG.ORG 
 (+٩٦٨) ٢٤٦٧٥٥٠ | @CTAPA_GCC 
ص.ب: ٥٣٩، الرمز البريدي: ١١٨، مسقط، سلطنة عُمان